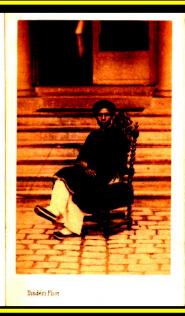
HENRI RIEUNIER ACCOMPAGNE L'AMBASSADE ANNAMITE AU PALAIS DES TUILERIES





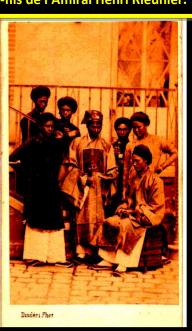


Photos Disdéri - 1863. A gauche, le Lieutenant de vaisseau Henri Rieunier choisi par le vice-amiral Bonard, Commandant en Chef et 1^{er} Gouverneur de la Cochinchine – ordre qui fut confirmé par écrit par le vice-amiral de la Grandière 2^{ème} Gouverneur de la Cochinchine de 1863 à 1868 - pour conduire à bord de l'*Européen* l'Ambassade extraordinaire de l'Empereur Tu Duc, de la cour de Hué, auprès de l'Empereur Napoléon III au Palais des Tuileries, à Paris. Au milieu, le grand mandarin Phan-Thanh-Giang, vice grand censeur de l'Empire d'Annam, 1^{er} Ambassadeur. A droite, à l'Hôtel du 17 rue Lord Byron, Petrus Truong-Vinh-Ky (1837-1898) dit « Petrus Key », chevalier de la Légion d'honneur, grand lettré, auteur d'une centaine de livres, personnage considérable. Il devient catholique, passe quelques années au séminaire de Malacca. Jouit d'une extraordinaire facilité pour les langues. Entre au service du Gouverneur Français de Cochinchine. Il échange des correspondances avec Ernest Renan et Émile Littré. Professeur au Collège des interprètes français et Premier interprète. Il est, en Cochinchine, avec Henri Rieunier qui est aide de camp et directeur des Affaires indigènes du Gouverneur.

Liens très forts avec Henri (Adrien, Barthélemy, Louis) Rieunier (1833-1918) un grand Pionnier de la Cochinchine.
© Collection Privée - unique au monde - Hervé Bernard, Arrière-Petit-fils de l'Amiral Henri Rieunier.







Photos Disdéri – Photos uniques au monde de l'Ambassade annamite de 1863 - à Paris. Au milieu, 2^{ème} ambassadeur Pham-Phu-Thu, 1^{er} secrétaire du ministère de l'Intérieur. A gauche, Nguy-Khac-Dan 3^{ème} ambassadeur, maître des cérémonies du Palais, mandarin de la justice du département de Tourane à l'Hôtel du 17 rue Lord Byron, près de l'Arc de Triomphe, à Paris. A droite, personnages composant la suite de l'Ambassade Annamite, à l'Hôtel du 17 rue Lord Byron, à Paris.

L'Ambassade de Phan-Thanh-Giang, en France - Septembre 1863 / Décembre 1863 Conduite aux Tuileries, auprès de Napoléon III, par l'Enseigne de Vaisseau Henri Rieunier futur Amiral, Ministre de la Marine - Député de Rochefort-sur-Mer - Grand-Croix de la Légion d'honneur - Décoré de la Médaille militaire - © Collection Privée Hervé Bernard.

LETTRE DE HUIT PAGES, DATÉE DU 1^{er} DÉCEMBRE 1876, DE PETRUS TRUONG-VINH-KY ÉRUDIT, GRAND LETTRÉ AU CAPITAINE DE VAISSEAU HENRI RIEUNIER COMMANDANT DU CROISEUR DE 2ème CLASSE LE « LACLOCHETERIE » DANS LES MERS DE CHINE ET DU JAPON. UNE DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE LA TRANSFORMATION DE LA VILLE DE SAIGON DEPUIS QUE SON AMI RIEUNIER L'A QUITTÉE EN 1863. LE GRAND LYCÉE DE SAIGON PORTAIT, IL Y A PEU DE TEMPS, LE NOM DE PETRUS TRUONG-VINH-KY. UN DOCUMENT DE HAUTE PORTÉE HISTORIQUE, UNIQUE AU MONDE.

© Collection Privée Hervé Bernard. Il n'existe plus aucune écriture de la main de « Petrus Key ».

Choquan le 1: Xhe 1876? Cher Commandant Rieunier, J'ai remance un extreme plaisir votre bonne lettre de 4 8 bre dernier Your trouveres sand doute que j'ai mis longterys à y repondre Moi, je ne le Lens que trap. Downais ite, pour mon comple très hemen De Vous Levoir à Vaigon, et la home fortune dont vous parles await été largement partagee. Definis 1863- Cela fait bien-13 annees, et cette affreuse obligation darriver à Hongkong va nout faire attendre la 14° au moins, sans avoir le plaiser de voir posséder même quelques Done would woila maintenant an Japon pour hiverner. Ou moins ne Lever nous afflige de mes chaleurs trapientes, que par la pense que not amis les endurent ici. Hestraique

LETTRE DE HUIT PAGES, DATÉE DU 1^{er} DÉCEMBRE 1876, DE PETRUS TRUONG-VINH-KY, ÉRUDIT, GRAND LETTRÉ AU CAPITAINE DE VAISSEAU HENRI RIEUNIER COMMANDANT DU CROISEUR DE 2^{ème} CLASSE LE « LACLOCHETERIE » DANS LES MERS DE CHINE ET DU JAPON. UNE DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE LA TRANSFORMATION DE LA VILLE DE SAIGON DEPUIS QUE SON AMI RIEUNIER L'A QUITTÉE EN 1863. LE GRAND LYCÉE DE SAIGON PORTAIT, IL Y A PEU DE TEMPS, LE NOM DE PETRUS TRUONG-VINH-KY. UN DOCUMENT DE HAUTE PORTÉE HISTORIQUE, UNIQUE AU MONDE.

© Collection Privée Hervé Bernard. Il n'existe plus aucune écriture de la main de « Petrus Key ».

je sais quelqu'un qui prefere par une longue habitude le soleil D'aplomb des Erapiques our troy fraiches caresses Les Zephires aboutiens. It pour temperer un peur par l'illusion, l'agrete de leurs etreintes, Vous vouler que je vous envaie quelque Chose, els details, de nombreux details. Lous noulez que je fasse passer sous dos your cette multitude de travailleurs de Jaigon, mes jurqu'à la consture, quelquefor un peu plus, ruisselants de sueurs qui empilant briques sur briques font incessamment sortir de terre de nouvelle constructions, de nonneaux édifices .-Ces tomberaux charges de decombres et de terre qu'on transporte des heux elevés Jans les fonds marécageux. Vous desires que je nous fasse assister en un mot à la transformation de le Jaigon que Vous auez comme, en une ville bien tracce, tillonnée de larges voies, étendue di non peuplee, auce des nombreuses et elégantes habitations d'insimulées entre

LETTRE DE HUIT PAGES, DATÉE DU 1^{er} DÉCEMBRE 1876, DE PETRUS TRUONG-VINH-KY, ÉRUDIT, GRAND LETTRÉ AU CAPITAINE DE VAISSEAU HENRI RIEUNIER COMMANDANT DU CROISEUR DE 2^{ème} CLASSE LE « LACLOCHETERIE » DANS LES MERS DE CHINE ET DU JAPON. UNE DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE LA TRANSFORMATION DE LA VILLE DE SAIGON DEPUIS QUE SON AMI RIEUNIER L'A QUITTÉE EN 1863. LE GRAND LYCÉE DE SAIGON PORTAIT, IL Y A PEU DE TEMPS, LE NOM DE PETRUS TRUONG-VINH-KY. UN DOCUMENT DE HAUTE PORTÉE HISTORIQUE, UNIQUE AU MONDE.

© Collection Privée Hervé Bernard. Il n'existe plus aucune écriture de la main de « Petrus Key ».

Cour It jardin Sout ôtre ne serier vous point fache aussi, que je vous fisse contingler le spectacle des moissons jaunissantes des existant la tête sous le fardeaux qui les charge et la legion des moissonneurs dont la faceille renverrait dans vor yoursemerveille les rayons du soleil. Moais arretons - nous surcetto pente. Lirgile a fait les géorgéques, que glaner agris hui? J'entre Done dans le Domaine des choses positives. La recolte du riz un peu Contrarice par la secheresse tout est relatif en ce bas monde, surtout la valeur des mots) ne dera par d'une abondance remarquable, mais nous ourons rependant il fant l'espere de quoi nout garder de la faim. Je vois qu'en commence à travailler derivusement dans nos canquagnes, dans l'année qui vient de finir il s'est très 3000 hectares de nouvelles rizieres -C'est là un houreuse signe du temps, et nout ne nous en arrêterous par la.

LETTRE DE HUIT PAGES, DATÉE DU 1^{er} DÉCEMBRE 1876, DE PETRUS TRUONG-VINH-KY, ÉRUDIT, GRAND LETTRÉ AU CAPITAINE DE VAISSEAU HENRI RIEUNIER COMMANDANT DU CROISEUR DE 2^{ème} CLASSE LE « LACLOCHETERIE » DANS LES MERS DE CHINE ET DU JAPON. UNE DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE LA TRANSFORMATION DE LA VILLE DE SAIGON DEPUIS QUE SON AMI RIEUNIER L'A QUITTÉE EN 1863. LE GRAND LYCÉE DE SAIGON PORTAIT, IL Y A PEU DE TEMPS, LE NOM DE PETRUS TRUONG-VINH-KY. UN DOCUMENT DE HAUTE PORTÉE HISTORIQUE, UNIQUE AU MONDE.

© Collection Privée Hervé Bernard. Il n'existe plus aucune écriture de la main de « Petrus Key ».

I deniral went it parail bein vouloir di non une poule au pot pour chaque d'manche, au moins, ce qui ne laisse pas d'etre meritoire, donner à l'agriculture un essort veritable, un but seriend? Il fait sies taller des comices agricules oumanites, il encourage toutes les cultures L'un de les grands désirs serait de voir prosperer ici les testiles, orties diverses de Or Bien how on cultive le cafe, on l'essaie à per pres partout ailleurs. Le priure commence à donner à Wartien de derieux produits et sintroduit pen à pen dans d'outres provinces. Le l'acavier viendrait leien i ci, mais, la difficulté que presentent ses graines leurs propriétés germinatives sont un grand in convenient à la propagation lapide de cette culture. Vourtant l'artere paraitrait miens se comporter ici que le cafeier, qui rencontre dans certains insectes des ennemis dangerouse. On s'efforce également d'acclimater

LETTRE DE HUIT PAGES, DATÉE DU 1^{er} DÉCEMBRE 1876, DE PETRUS TRUONG-VINH-KY, ÉRUDIT, GRAND LETTRÉ AU CAPITAINE DE VAISSEAU HENRI RIEUNIER COMMANDANT DU CROISEUR DE 2^{ème} CLASSE LE « LACLOCHETERIE » DANS LES MERS DE CHINE ET DU JAPON. UNE DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE LA TRANSFORMATION DE LA VILLE DE SAIGON DEPUIS QUE SON AMI RIEUNIER L'A QUITTÉE EN 1863. LE GRAND LYCÉE DE SAIGON PORTAIT, IL Y A PEU DE TEMPS, LE NOM DE PETRUS TRUONG-VINH-KY. UN DOCUMENT DE HAUTE PORTÉE HISTORIQUE, UNIQUE AU MONDE.

© Collection Privée Hervé Bernard. Il n'existe plus aucune écriture de la main de « Petrus Key ».

l'encalyptus, et on encourage la plantation du roucou, qui entrepris sur une large echelle Donnerait tertainement de derieux products. L'Indigo, le coton, les huiles n'out pas encure pris un essort satisfaisant, mais leur heure vienden certainement. quant à la somme de bien être des propulations, elle l'est considérablement acerno et la securité est à pere pres arriver a' son age d'or. Les rinières ont été nettagées de tous ces sumeurs que vous ornez Commes et di par hasare il s'en tencontre encore quelqu'un, cen l'arronge de telle facon qu'il n'y rewent plus. En outre on commence à creuser des Canaux nonneaux, on s'accupe de reparer le lit des ancieres etc. etc... La navigation fluviale de developpe mais elle est lente et les besoins fimisont par se faire pressants.

LETTRE DE HUIT PAGES, DATÉE DU 1^{er} DÉCEMBRE 1876, DE PETRUS TRUONG-VINH-KY, ÉRUDIT, GRAND LETTRÉ AU CAPITAINE DE VAISSEAU HENRI RIEUNIER COMMANDANT DU CROISEUR DE 2^{ème} CLASSE LE « LACLOCHETERIE » DANS LES MERS DE CHINE ET DU JAPON. UNE DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE LA TRANSFORMATION DE LA VILLE DE SAIGON DEPUIS QUE SON AMI RIEUNIER L'A QUITTÉE EN 1863. LE GRAND LYCÉE DE SAIGON PORTAIT, IL Y A PEU DE TEMPS, LE NOM DE PETRUS TRUONG-VINH-KY. UN DOCUMENT DE HAUTE PORTÉE HISTORIQUE, UNIQUE AU MONDE.

© Collection Privée Hervé Bernard. Il n'existe plus aucune écriture de la main de « Petrus Key ».

Il fant dire toute fois que les Messagories de Cochinchine Compagnie de navigation fluviale à napeur (Raque et L'arriere) nous partent dejà vite et à un bon marche relatif. L'exportation du riz l'est élevée de 8 et 9 cent mille à 1 million de pouls à prise variant entre \$ 1 et 18 Heatre ine igo parait ne pas revaliser auce avantage avec les sorter des autres pays, mais notre roucou l'emporterait d'une manière éclatante. L'importation du coton n'a pas depasse de 12 à 12 mille pieuls. Les puiles de cocos et de pristaches Commencent à âtre l'objet de transaction d'une certaine s'infortance auce l'Arman et Hong Kong. La saie ast Somewice l'abjet d'une industrie familière. Jespère que voità une avalanche de renseignements et que vous pourres dire que lorrque j'ai levé la bondel,

LETTRE DE HUIT PAGES, DATÉE DU 1^{er} DÉCEMBRE 1876, DE PETRUS TRUONG-VINH-KY, ÉRUDIT, GRAND LETTRÉ AU CAPITAINE DE VAISSEAU HENRI RIEUNIER COMMANDANT DU CROISEUR DE 2^{ème} CLASSE LE « LACLOCHETERIE » DANS LES MERS DE CHINE ET DU JAPON. UNE DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE LA TRANSFORMATION DE LA VILLE DE SAIGON DEPUIS QUE SON AMI RIEUNIER L'A QUITTÉE EN 1863. LE GRAND LYCÉE DE SAIGON PORTAIT, IL Y A PEU DE TEMPS, LE NOM DE PETRUS TRUONG-VINH-KY. UN DOCUMENT DE HAUTE PORTÉE HISTORIQUE, UNIQUE AU MONDE.

© Collection Privée Hervé Bernard. Il n'existe plus aucune écriture de la main de « Petrus Key ».

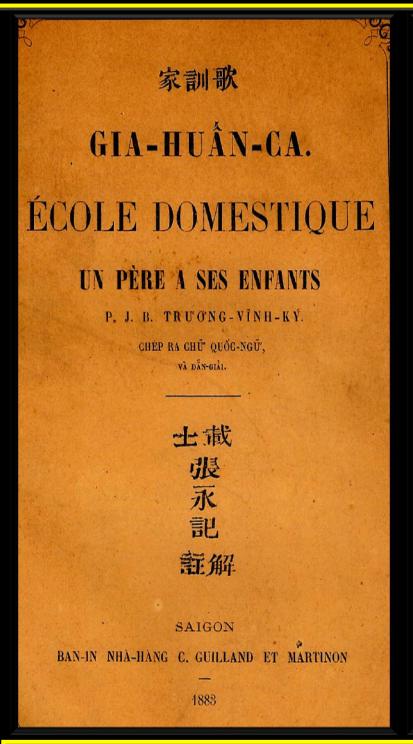
le ne sais plus la remettre - Excusezmoi, on est si heureux de bavarder avec un vieil ami J'espère qu'à la fin de sotre campagne auant de rentrer, wous ne manquerez port de venir relacher au port de Salyon, on wons anez presque débuté pour Contempler la tournure qu'il a prise Depuis plus de 12 ans (1863) époque à laquelle sous l'avez quitte. Mea famille a fait des progrès. Je suis pere de le enfants Tout de garcons 2 filles) tous bien wenus et bien portonts. Elle vous verrait ouver beaucouf de plaisir, di vous vauliez passer nous faire une petite visite -Jong est dejà blanchi Son enfant se parte bien. Hest établi à Gowing comme proprietaire et n'en sort guere. Le Shui-la Le porte à merueille, rependant il commence à sentir un peu le paids des années qui pesent sur lui . Il a bien reussi. Luving Son fils at brugen, mois il a fait une letise

LETTRE DE HUIT PAGES, DATÉE DU 1^{er} DÉCEMBRE 1876, DE PETRUS TRUONG-VINH-KY, ÉRUDIT, GRAND LETTRÉ AU CAPITAINE DE VAISSEAU HENRI RIEUNIER COMMANDANT DU CROISEUR DE 2^{ème} CLASSE LE « LACLOCHETERIE » DANS LES MERS DE CHINE ET DU JAPON. UNE DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE LA TRANSFORMATION DE LA VILLE DE SAIGON DEPUIS QUE SON AMI RIEUNIER L'A QUITTÉE EN 1863. LE GRAND LYCÉE DE SAIGON PORTAIT, IL Y A PEU DE TEMPS, LE NOM DE PETRUS TRUONG-VINH-KY. UN DOCUMENT DE HAUTE PORTÉE HISTORIQUE, UNIQUE AU MONDE.

© Collection Privée Hervé Bernard. Il n'existe plus aucune écriture de la main de « Petrus Key ».

et l'Administration le relegue aujourdhui Comme interprete à l'Inspection de Saigon (il a été fumeur d'agricon et joueur) de this Bationy were et lean lettre wient de partir en méssion ou banquin pour aller à Guman avec M. de Mygarades Consul à Mainoi - Mais, il sera de retour dans quelques mois d'iii. Yorla, Cher formandant, tout et que je peux nous dire du pays, des autres et de moi. Manitenant je passe fun freu tard) à notre desir d'avoir une boite et des panneaux merustes - d'en ai commande autonguin. Je les attends in cessamment Veuille, agreer, Cher Commandant, l'angression des dentiments les plus dineères de To tre bier devous dervitem Mingrin bky.

Le grand érudit et lettré, vietnamien du Sud - Ouvrage intitulé : « ÉCOLE DOMESTIQUE - UN PÈRE À SES ENFANTS » DÉDICACE : « À UN CHER ET EXCELLENT AMI» de P. J. B. TRUONG-VINH-KY (1837-1898). © Collection Privée Hervé Bernard.



2000年,1900年(1900年)(1900年)(1900年)	STATE OF THE PROPERTY OF THE
OUVRAGES DU MÉME	SÁCH
AUTEUR ET ÉDITEUR:	ĐÃ IN RA RỐI:
ONT PARE:	DATA HA ROL
1º Voyage au Ton-king 1f.00 2º Retraite et apothéose de Trương-lương 0.35 3º Apologie de Trương-lương 0.50 4º Saigon d'autrefois 0.50 5º Saigon d'aujourd'hui 0.50 6º Passe temps 0.50 7º Evènements de la vie 0.50 8º Devoirs des filles et des femmes 1.00 9º Une mère à sa fille 0.50 10º La bru 0.50 11º Fais ce que dois, advienne que pourra 0.35	4º Chuyển đi bác-kỳ
12º Défauts et qualités des filles et des fémmes 1.00	140 Bất cượng 0.35
43º Guide de la conversation	42º Huán-nữ-ca 1.00
Annamite 4.00	43° Sách tập nối chuyện tiếng Annam và tiếng Langsa. 4.00
140 Maître et élève sur la gram- maire de la langue française 0.75	140 Thấy trò, về luật mẹo léo-lất tiếng Phalangsa 0.75
45° Les convenances et les civilités Annamites	45° Phép lịch-sự annam 4.70
Ecole domestique ou un père à ses enfants	Gia-huàn-cà
SOUS PRESSE:	DANG IN
La Basse-Cochinchine.	Đất Nam-kỳ.
Maître et élève, sur l'arithmétique.	Thấy trò, về phép toán
Les devoirs des parents.	Nghiêm từ đại thể.
Maître et élèvé, sur la géographie.	Thấy-trò, về địa-đư.
Un enfant bien élevé.	Con nhà gia-giáo.
Maître et élève, sur la géométrie, etc.	Thấy-trò, về phép-do, etc.
Lo.	05

GIA-HUÀN-CA. ÉCOLE DOMESTIQUE – UN PÈRE À SES ENFANTS – SAIGON – ÉDITION 1883.

Livre offert à Henri Rieunier par Petrus Truong-Vinh-Ky avec une belle dédicace. Ce Catholique, vietnamien du Sud, sera toujours très fidèle à Henri Rieunier qui restera, en sa compagnie, six années consécutives en Indochine de 1858 à 1863 lors de la Conquête de la Cochinchine. Il l'accompagna ensuite à bord de l'Européen en France et le reverra par la suite deux fois sur le sol de la Péninsule Indochinoise. Henri Rieunier parlait couramment le vietnamien. Petrus Truong-Vinh-Ky échangera des correspondances, notamment, avec Ernest Renan et Émile Littré, écrira de très nombreux ouvrages dans les deux langues Français/Annamite et Annamite/Français et traduira de nombreux textes faisant par là-même une œuvre considérable de Pionnier. Dans la partie droite : une liste de quelques ouvrages du même auteur et éditeur (sur la centaine du répertoire du célèbre Truong-Vinh-Ky). Il y a peu de temps encore - toujours très connu et vénéré au Vietnam (de nos jours) - le grand Lycée d'excellence de Hô Chi Minh-Ville, ex ville de Saigon, était baptisé du nom de Petrus Truong-Vinh-Ky.

© Collection Privée Hervé Bernard

REMIS À SAIGON, EN 1877, PAR P.J.B TRUONG-VINH-KY AU CAPITAINE DE VAISSEAU HENRI RIEUNIER DE DEUX SENTENCES PARALLÈLES, EN BOIS PRÉCIEUX, AVEC DES INCRUSTATIONS DE NACRE. Cde TONKIN, 1876.



Sentence Parallèle Ecriture dite en « Herbe folle »



Signature de
Petrus TruongVinh-Key ou Ky
en
Lettres chinoises.
(de sa propre main)

© Collection Privée Hervé Bernard.







Sentence Parallèle Ecriture dite en « Herbe folle »

Suivant le désir du Commandant Henri Rieunier, l'érudit et grand lettré Petrus Truong-Vinh-Ky (1837-1898) passe commande au Tonkin de deux Sentences parallèles - en bois précieux - incrustées de nacre qu'il remettra à son ami Henri Rieunier lors de son passage, à Saigon, à bord du croiseur de 2^{ème} classe le « *Laclocheterie* », en 1877.

Dimensions de chaque sentence parallèle : 1.23m de haut x 0.24 de large x 0.03 d'épaisseur.

Voir la lecture de la phrase finale de la lettre personnelle de huit pages, ci-dessus, datée du 1^{er} décembre 1876.

© Collection Privée Hervé Bernard.

MÉDAILLONS RONDS DES SENTENCES PARALLÈLES ÉCRITURE DITE EN « HERBE FOLLE » COMMANDE REÇUE DU TONKIN, EN 1876, À SAIGON, PAR PETRUS TRUONG-VINH-KY ET REMISE ENSUITE À HENRI RIEUNIER, EN 1877.



À CE JOUR, JE N'AI TOUJOURS PAS TROUVÉ AU VIETNAM D'HABITANTS CAPABLES DE ME TRADUIRE LES DEUX SENTENCES PARALLÈLES EN ÉCRITURE DITE EN « HERBE FOLLE ». LES VIEUX LETTRÉS ASSEZ ÉRUDITS POUR LE FAIRE NE SONT PLUS DE CE MONDE...ON SE TROUVE AVEC LE MÊME DILEMME, EN CHINE, POUR LA TRADUCTION DES TEXTES ANCIENS...

MÉDAILLONS RONDS DES SENTENCES PARALLÈLES ÉCRITURE DITE EN « HERBE FOLLE » COMMANDE REÇUE DU TONKIN, EN 1876, À SAIGON, PAR PETRUS TRUONG-VINH-KY ET REMISE ENSUITE À HENRI RIEUNIER, EN 1877.



© HERVÉ BERNARD 06/01/2016.

PETRUS TRUONG-VINH-KY (1837-1898)



Le dictionnaire Larousse des premières décades du XX^{ème} siècle présentait le célèbre Petrus Truong-Vinh-Ky comme l'un des seize savants du monde du XIX^{ème} siècle.

Il lisait et parlait quinze langues vivantes ou mortes de l'Occident; il en écrivait onze, presque toutes de l'Extrême Asie. Il maniait à la perfection le français, le latin, l'espagnol, l'italien, le chinois, le siamois, le cambodgien.

Petrus Truong-Vinh-Ky (1837-1898)

Chevalier de la Légion d'honneur (4 Août 1886)

Officier d'Académie

(17 Mai 1883)

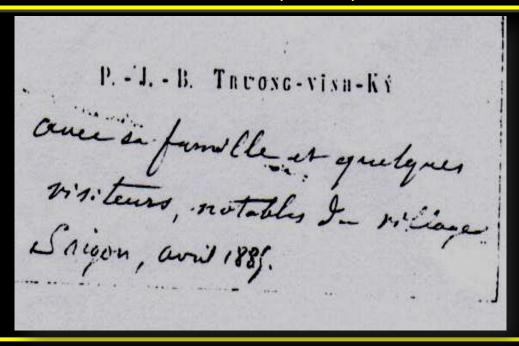
Officier de l'Instruction Publique

(3 juin 1887)

Ensemble aimablement transmis par un arrière

Petit-fils du célèbre savant, Monsieur Gilbert Tru'o'ng Vïnh Tóng. On ne saurait oublier les premiers pas d'une avancée vers la compréhension mutuelle de nos deux peuples par la contribution d'un érudit vietnamien du Sud tel que Petrus Truong-Vinh-Ky (1837-1898); ce catholique, membre de l'Ambassade Phan-Thanh-Giang envoyée en 1863 en France par l'empereur Tu Duc et conduite par le Lieutenant de vaisseau Henri Rieunier, a échangé une correspondance avec Littré et Renan, écrit plusieurs ouvrages, notamment en français, et traduit dans les deux sens de nombreux textes, accomplissant ainsi une œuvre de « Pionnier »...

L'AMIRAL HENRI RIEUNIER DERNIÈRE ET ULTIME VISITE À PETRUS TRUONG-VINH-KY CUIRASSÉ LE « TURENNE », SAIGON, AVRIL 1885.



Carte de visite de Petrus Truong-Vinh-Ky (1837-1898) qui est présent avec sa famille, des visiteurs et des notables du village pour accueillir une nouvelle et troisième et ultime fois - sur la terre de Cochinchine - son grand ami Henri Rieunier.

L'Amiral Henri Rieunier est, à ce moment-là, Commandant en Chef de la Division Navale des Mers de Chine et du Japon avec pavillon sur le cuirassé *Turenne*. Saigon, avril 1885.

© Collection Privée Hervé Bernard.



Quai du *Primauguet*, à Saigon, en 1885. Statue de l'Amiral Charles Rigault de Genouilly Tirage sur papier salé à partir d'un négatif papier.

Saigon, Henri Rieunier - © Collection Privée Hervé Bernard.

La vie extraordinaire d'un grand marin 1833-1918 - De Hervé Bernard En avant première Neptunia vous présente ce magnifique ouvrage d'Hervé Bernard sur l'histoire de sa famille dont l'auteur lui a fait parvenir la maquette. Nous y avons relu la biographie de l'amiral Henri Rieunier, paru dans le Neptunia n°235, année 2004. Suivie de l'intégralité des aventures de l'ingénieur Emile Bertin, que vous avez



découvert dans ce numéro-ci. Au travers du portrait de sa famille, Hervé Bernard retrace l'histoire de la France dans ses relations avec le monde. Et plus intéressant encore, tout une partie de ce livre est consacré au Japon de l'ère Meiji, et de ses relations diplomatiques avec la France, de sa naissance à son apogée. L'auteur s'est servi, pour le bonheur des yeux, d'une exceptionnelle iconographie, ainsi que de la correspondance et des documents de sa famille. Un bel ouvrage, voir un cadeau en regard de certaines estampes représentées ici, on ne peut qu'encourager l'auteur de poursuivre, voir d'accélérer la parution de ce livre magnifique.

Edition Hervé Bernard - 617 p. Ouvrage à paraître

L'amiral Henri Rieunier ministre de la Marine La vie extraordinaire d'un grand marin (1833-1918)

HERVÉ BERNARD

Préface de Jacques Chirac Format A4, 600 pages, non commercialisé pour le moment.



'amiral Henri Rieunier (1833-1918), arrièregrand-père de l'auteur, issu d'une famille albigeoise, fit l'Ecole navale en 1851 et finit sa carrière comme ministre de la Marine. Ce livre extraordinaire et unique retrace la vie de ce représentant de cette splendide Marine du XIXe siècle, omniprésente sur toutes le mers du globe. Une partie de l'ouvrage est aussi consacrée à l'ingénieur Emile Bertin, arrière-grand-oncle de l'au-

teur. Le livre comprend 600 pages et trois mille illustrations, dont la plupart sont des photos d'époque, remarquablement reproduites, qu'a rapportées l'amiral de ses multiples campagnes, notamment en Chine à l'époque de l'amiral Courbet. Il est aussi le premier navigateur après Lapérouse à avoir visité les côtes du golfe de Tartarie. C'est une vraie caverne d'Ali Baba pour les amateurs d'iconographies, la plupart rarissimes voire uniques. L'auteur

Note de NEPTUNIA

L'auteur, Hervé BERNARD, membre adhérent de l'Association des Ecrivains Combattants, est le descendant d'une illustre famille, entre autre l'arrière petit-neveu par alliance de Louis Emile Bertin et l'arrière petit-fils de l'Amiral Henri Rieunier dont il a raconté la vie dans le n° 235 de Neptunia.

vient d'adresser au président de l'AEN un des 50 exemplaires de cette œuvre monumentale - "l'une de ces biographies familiales d'exception qui font honneur à la France, à l'Ecole navale, la Marine et l'Armée", écrit-il, en l'offrant spécialement "au fonds de la Bibliothèque" de notre association. Précieux et rare document pour les chercheurs et les historiens. Privilège pour la bibliothèque de l'AEN.

Bertrand de La Roncière (EN 56)

Les notes de lecture nombreuses et variées sont toutes plus élogieuses les unes que les autres. Malheureusement, elles ne peuvent pas être toutes reproduites.

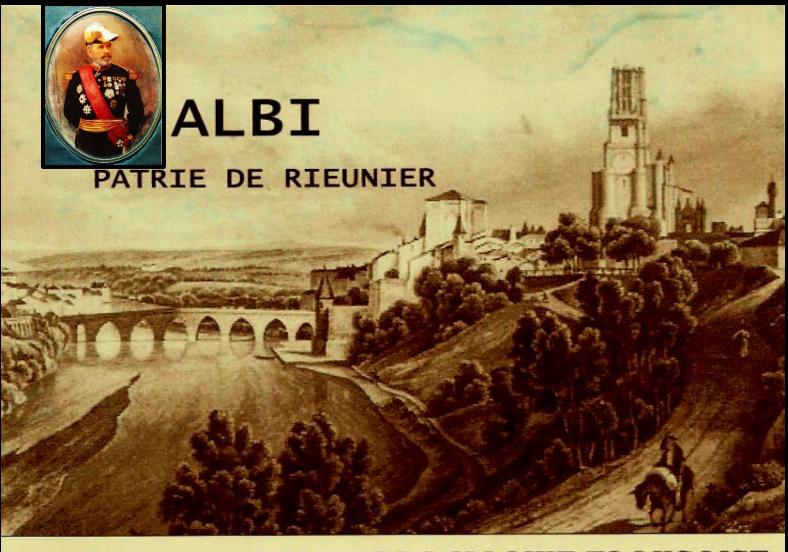
Pour exemples:

- Neptunia la Revue prestigieuse des Amis du Musée de la Marine au Palais de Chaillot à Paris (Septembre 2004).
- La Baille la Revue non moins prestigieuse de l'Association de l'Amicale des Anciens élèves de l'Ecole navale.

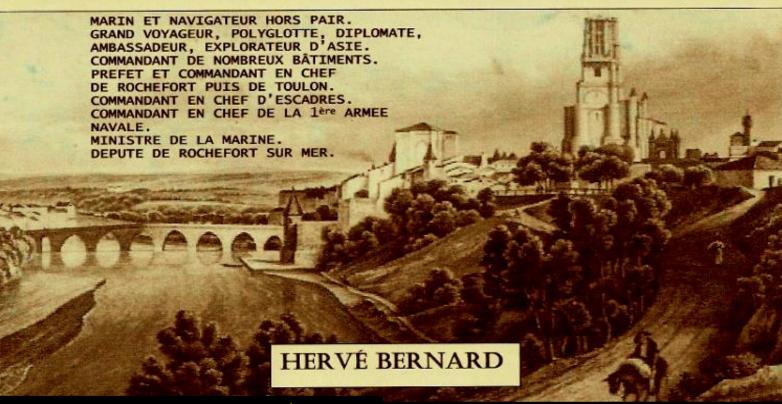
Aussi de Polytechnique : La Revue *La Jaune et la Rouge*, Saint-Cyr : la Revue *Le Casoar*, etc.

HERVÉ BERNARD - AUTEUR - NOTES DE LECTURE DE L'UN DE MES OUVRAGES. UNE PAGE DE L'HISTOIRE DE LA FRANCE ET DE LA MARINE DANS UN VOLUME UNIQUE. PRÉFACE DE JACQUES CHIRAC, ALORS, PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE – ANNÉE **2005**.

EXTRAITS 15 PAGES INÉDITES - © Collection Hervé Bernard – Historien de Marine – Membre de l'A.E.C. – Arrière Petit-Fils de l'Amiral Henri Rieunier. Biarritz, Janvier 2016.



UN HOMME ILLUSTRE DE LA MARINE FRANÇAISE



Livre remarquable de Format A4 - (© Hervé Bernard - 2ème Édition 2011)
Le volume de 718 pages contient une lettre (fort) élogieuse de Nicolas Sarkozy.
Cet ouvrage « Marine » d'un poids de 4 Kg – sans équivalence dans l'hexagone par sa valeur historique et documentaire - n'est pas commercialisé mais quelques exemplaires ont été offerts à des musées et à des personnalités de tout 1^{er} plan.

valeur historique et documentaire - n'est pas commercialisé mais quelques exemplaires ont été offerts à des musées et à des personnalités de tout 1^{er} plan.

Hervé Bernard Issu d'une famille qui a donné à notre pays un grand marin, brillant serviteur de l'État - Ministre de la Marine, Député de Rochefort, Grand-croix de la Légion d'honneur, décoré de la Médaille militaire - ainsi que des Généraux et une longue lignée de Légionnaires Polytechniciens et de Saint-Cyriens dont plusieurs sont « Morts pour la

BIARRITZ, JANVIER 2016 - © COLLECTION HERVÉ BERNARD
Historien de marine - Membre de l'A.E.C,
Membre de l'Association des Anciens Honneurs Héréditaires,
Chevalier de l'ordre des Palmes Académiques.
Arrière-Petit-fils de l'Amiral Henri Rieunier (1833-1918)
Commandant en Chef et Préfet Maritime de Rochefort puis de Toulon, etc,
Commandant en Chef d'Escadres et de la 1ère Armée navale,
Ministre de la Marine - Député de Rochefort-sur-Mer,
Grand-croix de la Légion d'honneur - Décoré de la Médaille militaire pour Services
Éminents rendus à la Défense Nationale.